



ĐẠI HỘI THỂ THAO VIỆT NAM ÂU CHÂU

5

ĐẠI HỘI THỂ THAO VIỆT NAM ẬU CHẬU

Vào đầu thập niên 1960-1970, để đối kháng lại sự tuyên truyền ô ạt của công san tại Pháp và tại Ậu Châu, từng nhóm sinh viên du học lúc bấy giờ đã mạnh dạn đứng lên tổ chức thành đoàn thể, công khai phát biểu tinh thần quốc gia của mình. Những hội đoàn sinh viên đầu tiên tại Pháp mở đầu bằng sự ra đời của Tổng Hội Sinh Viên Việt Nam tại Paris.

Nhằm khôi đợn độc trong cuộc đấu tranh ý thức hệ với công san cũng như để trao đổi đợng hướng hoạt đợng, một vài hội đoàn đã gặp gỡ nhau qua những cuộc tranh tài thể thao thân hữu. Những cuộc gặp gỡ đó vô hình chung đã là những viên gạch đầu xây dựng nền tảng cho một phong trào vững chắc, phong trào Đại Hội Thể Thao Sinh Viên Việt Nam Ậu Châu. Sau kỳ đầu tiên được tổ chức vào phục sinh 1965, các đại hội thể thao kế tiếp dần dần lôi kéo được sự tham dự của hầu hết các Hội Đoàn Sinh Viên Việt Nam đang hoạt đợng ở Ậu Châu trong một bầu không khí lạnh mạnh và sôi mớ.

Tự hình thái đợn sơ của thuở phôi thai, ĐHTTSVVN Ậu Châu không ngừng chuyển mình để luôn luôn thích ứng với hoàn cảnh và nhu cầu đổi biến của môi trường Việt.

Mỗi một kỳ đại hội đều mang một sắc thái riêng biệt; Mỗi một lần Đại Hội là cả một chuỗi ngày hội lớn với những kỷ niệm khó quên cho người tham dự và những kinh nghiệm hoạt đợng quý báu cho các hội đoàn hiện diện.

ĐHTT Dijon (Pháp) 1969 được coi như Đại Hội đã mang đến một chuyển hướng căn bản: bên cạnh những cuộc tranh đua thể thao, một số sinh hoạt bên lề được thêm vào như Quán, Đài Phát Thanh.

Sự chọn lựa trên được rõ rệt hơn với ĐHTT Jouy en Josas (Paris) 1970. Đài Phát Thanh, Quán, Báo Đại Hội đạt được những thành quả không thua gì sinh hoạt thể thao. Đêm văn nghệ bê mạc tự do cũng bắt đầu trở thành một thời điểm quan trọng của Đại Hội.

ĐHTT Vannes (Pháp) 1973 trùng hợp với nỗ lực tập thể để đi đến một Liên Hội Sinh Viên Việt Nam tại Ậu Châu. Do đó hình thức trại sinh hoạt của Đại Hội thêm nhiều ý nghĩa.

Với những tin tức đầu thường vọng ra từ quốc nội, ĐHTT Lille (Pháp) 1975 trở thành kỳ đại hội chót diễn ra dưới sự chứng kiến của một đại diện chính thức của chính thể Cộng Hoà.

ĐHTT Beauvais (Paris) 1978 cho phép người sinh viên xác nhận chỗ đứng của mình trong công cuộc đấu tranh chung của dân tộc. Các buổi hội thảo, các bản tuyên ngôn của Đại Hội đã là những biện chứng cho sự quyết chí của tập thể sinh viên.

Và người thanh niên sinh viên cũng không còn đợn độc tại hải ngoại. Với sự tham dự đợng đạo của những người Việt mới tạm cư, ĐHTT Genève (Thụy Sĩ) 1980 đánh dấu một giai đoạn mới. Trình độ thể thao của các lực sĩ mỗi lúc một cao, số ủng hộ viên thuần túy cũng gia tăng theo. Đây cũng là lần đầu Đại Hội được tổ chức trong không khí ấm áp của mùa hè và kéo dài suốt 7 ngày.

Các ĐHTT Liège (Bỉ) 1981 và Slagelse (Đan Mạch) 1982, một lần nữa được đặt dưới những cái cách căn bản. Danh xưng chính thức được đổi thành Đại Hội Thể Thao Việt Nam Ậu Châu. Một quy chế mới được soạn thảo để hệ thống hóa mọi vấn đề liên quan đến cuộc tổ chức ĐHTT. Với một quy chế rõ ràng, một danh xưng phù hợp với thực tế, phong trào Đại Hội Thể Thao có thể mạnh dạn tiến vào tương lai.

ĐHTT Paris 1983 và những kỳ kế tiếp, cũng sẽ mang những sắc thái riêng biệt của chúng. Với sự tham dự của một số lớn hội đoàn tại Pháp Bỉ, Đức, Na Uy, Thụy Sĩ, Đan Mạch, với sự tranh đua giữa những cựu võ địch trước kia ở quốc nội và những mầm non đã triển vọng tại hải ngoại, tất hần trình độ thể thao sẽ vượt bậc. Những buổi sinh hoạt tập thể, những trò chơi cộng đợng, Đài Phát Thanh, Quán, Báo Đại Hội, những cuộc hội thảo, những đêm lửa trại, hơn bao giờ hết sẽ khiến cho phong trào Đại Hội Thể Thao thoát thai thành một trại sinh hoạt rộng lớn.

Và trong trại này, những người Việt quốc gia, bất phân tuổi tác, bất kể từng lớp xã hội, sẽ gặp gỡ, tìm hiểu nhau để trở thành từng người bạn cùng chí hướng trên con đường phục hồi quê hương.

Mười tám năm sau kỳ Đại Hội đầu tiên, tám năm sau biên cố 30/4/75 Phong trào Đại Hội Thể Thao vẫn vững tên và sẽ luôn biểu tượng cho sự hợp đoàn của người Việt hải ngoại. Và trong lai sẽ nối tiếp hiện tại để chứng minh cho điều này.

NHỮNG ĐẠI HỘI THỂ THAO VIỆT NAM ÂU CHÂU TỬ 1965 ĐẾN 1984

- * Kỳ thứ 1 : Phục Sinh 1965
- * Kỳ thứ 2 : Phục Sinh 1966
- * Kỳ thứ 3 : Phục Sinh 1967 tại GRENOBLE (PHÁP)
- * Kỳ thứ 4 : Phục Sinh 1968 tại BESANCON (PHÁP)
- * Kỳ thứ 5 : Phục Sinh 1969 tại DIJON (PHÁP)
- * Kỳ thứ 6 : Phục Sinh 1970 tại JOUY EN JOSAS (PARIS-PHÁP)
- * Kỳ thứ 7 : Phục Sinh 1971 tại LYON (PHÁP)
- * Kỳ thứ 8 : Phục Sinh 1972 (bãi bỏ giờ chót)
- * Kỳ thứ 9 : Phục Sinh 1973 tại VANNES (PHÁP)
- * Kỳ thứ 10 : Phục Sinh 1974 tại LOUVAIN (BỈ)
- * Kỳ thứ 11 : Phục Sinh 1975 tại LILLE (PHÁP)
- * Kỳ thứ 12 : Phục Sinh 1976 tại STUTTGART (TÂY ĐỨC)
- * Kỳ thứ 13 : Phục Sinh 1977 (bãi bỏ giờ chót)
- * Kỳ thứ 14 : Phục Sinh 1978 tại BEAUVAIS (PARIS-PHÁP)
- * Kỳ thứ 15 : Hè 1980 tại GENEVE (THUY SĨ)
- * Kỳ thứ 16 : Hè 1981 tại LIEGE (BỈ)
- * Kỳ thứ 17 : Hè 1982 tại SLAGELSE (ĐAN MẠCH)
- * Kỳ thứ 18 : Hè 1983 tại CHATENAY MALABRY (PARIS-PHÁP)
- * Kỳ thứ 19 : được dự định vào Hè 1984 tại MARSEILLE (PHÁP)

PHÒNG VẤN

Bé Thuyền 9 tuổi (Bỉ- Lạc Việt)

- Hỏi: Trong những ngày vừa qua ở Đại Hội Thuyền của anh em Việt những gì Thuyền thích nhất ?

- Trả lời: Thuyền rất thích khi gặp được nhiều người Việt ở Đại Hội, đông vui ăn ngon. Mấy anh chị trong ban tổ chức ở đây, Thuyền thích nhất chạy đua nhi đồng. Thích xem những trận đấu bóng bàn, quần vợt à! Mà uông quá anh, sao không cho con nít như Thuyền tham dự những trận đó.

Bé Khang 11 tuổi (Hoà Lan)

-Hỏi: Trong những ngày qua ở đại hội Khang thích nhất những gì ?

- Trả lời: Trong đại hội, Khang rất thích những môn thể thao như: bóng bàn, chạy đua, bơi lội. Mà sao mấy đứa con nít như Khang không được chơi bóng bàn, bơi lội hả anh??? Ừ ở đây cho anh em quý !!! Mà mấy anh chị trong ban tổ chức rất dễ thương, văn nghệ cười hề hể bụng luôn. Khang rất vui khi gặp được nhiều người Việt ở đây, vì khi mới đi học ở Hoà Lan lúc vào trường học Khang buồn và nhớ quê nhà.

Lâm Mạnh (Đan Mạch B)

-Hỏi: Anh vui lòng cho biết cảm nghĩ của anh về đại hội ?

- Trả lời: Về vấn đề tổ chức thì ở đâu cũng có những khuyết điểm. Nhưng tôi hy vọng rằng sau mỗi lần tổ chức chúng ta thu đạt được nhiều kinh nghiệm. Để những khuyết điểm được bỏ đi ở những lần đại hội sau.

Về lúc tranh tài chúng ta nên dùng kỹ thuật nhiều hơn để tránh những tai nạn đáng tiếc xảy ra cho chính bản mình. Với tinh thần này chúng ta sẽ tiến rất xa về kỹ thuật. Và biết đâu trong chúng ta khi ngày về Việt Nam sẽ có một hội trở thành hội tuyển quốc gia.

- Hỏi: Anh có nghĩ rằng đại hội thể thao chúng ta nên tổ chức thêm các cuộc hội thảo chính trị không ?

-Trả lời: rất nên làm vì mỗi một người trong chúng ta ở một phương trời xa xôi. Thì tôi nghĩ rằng dịp này rất tốt để cho chúng ta tìm hiểu nhau và dùng đặt nặng qua vấn đề thể thao. Hãy dành nhiều thời giờ để chúng ta vào sâu về vấn đề chính trị để hầu có dịp hiểu nhau thêm và xiết chặt tinh đoàn kết. Để ta sớm chiến thắng trở về quê hương.

Anh Mười (TCSH Tây Đức)

- Hỏi: Anh cho biết những cảm nghĩ của anh về đại hội ?

- Trả lời: Đại hội Thể Thao về vấn đề quy tụ người Việt rất hay. Thể thao mình không nên đặt nặng quá vấn đề thắng bại. Tôi nghĩ rằng ban tổ chức năm tới nên lưu ý vấn đề này để tìm một giải pháp nào đó mà chúng ta không còn đặt nặng vấn đề thể thao để tránh sự chia rẽ bởi sự thắng bại. Về phần thương chí tương trợ thôi, hạn chế tất cả mọi chi tiêu để số tiền còn dư lại chúng ta đóng góp cho công cuộc kháng chiến hiện tại vì đó là những nhu cầu cấp bách và cần thiết cho những người Việt tỵ nạn của chúng ta.

- Hỏi: Anh nghĩ rằng chúng ta có nên để thêm thời giờ để tổ chức những sinh hoạt cộng đồng và hội thảo chính trị không ?

- Trả lời: rất đồng ý. Nhưng trước hết chúng ta phải hạn chế vấn đề tranh hơn thua trên sân cỏ và những cuộc tranh tài khác.

Tùng, Minh, Đại, Đức (Thần Huê Bỉ Việt)

-Hỏi: Xin các anh cho biết cảm nghĩ của các anh về đại hội ?

- Trả lời: So sánh với lần đại hội ở Đan Mạch thì kỳ Đại Hội này ăn uống ngon hơn lần đại hội trước. Ở rất sướng vì mỗi người một phòng. Nhưng không tạo được sự sinh hoạt cộng đồng bởi hai lý do sau đây, khi các lực sĩ mỗi một thi ai nấy về phòng đó. Phải đoàn nào ở phải đoàn đó, vì mỗi phái đoàn ở riêng một lầu nên không tạo được sự quen biết để tiến đến sự đoàn kết. Tôi nhận thấy đó là một sự thiếu sót rất lớn.

Về vấn đề thể thao nên giữ tinh thần thể thao và tránh đặt nặng tinh thần tranh đua một cách cuồng tín. Đó cũng là vấn đề mà ban tổ chức sắp tới nên ghi nhận để tìm một giải pháp cho kỳ Đại Hội sau.

BIÊN BẢN HỘI ĐỒNG KỶ LUẬT

ngày 14/7/1983

Vấn đề: Trận bóng tròn Na Uy - CHLB Tây Đức (Na Uy thắng 3-2)
1) Trọng tài thiên vị. (Đơn của phái đoàn Na Uy)

Quyết định HDKL: HDKL không chấp nhận một sự kiện cáo về tinh cách vô tư của các trọng tài (đều là những người tử động giúp đỡ Ban Tổ Chức) do ban tổ chức đã định. Sự phản đối phải được đưa ra trước khi có trận đấu. HDKL rất tiếc rằng phái đoàn Na Uy đã khiếu nại vấn đề này.

2) Yêu cầu rút lại thẻ đỏ đã phạt cho cầu thủ số 5 của Na Uy. (phái đoàn Na Uy)

Quyết định của HDKL: Cầu thủ số 5 đã bị cảnh cáo hai lần trước khi bị thẻ đỏ. Do đó cầu thủ Thạch Nam sẽ không được đấu tiếp trận tiếp.

3) Sự có mặt của 11 người trên sân sau khi cầu thủ số 5 bị đuổi. (Đơn của phái đoàn CHLB Tây Đức)

Quyết định của HDKL: Khiển trách đoàn bóng tròn Na Uy quá hấp tấp trong khi đổi người, không chờ lệnh của trọng tài.

HDKL cũng rất tiếc rằng thủ quân đoàn Tây Đức nhận thấy sự đó, không bảo đoàn Na Uy để sửa sai, lại có ý có dịp để khiếu nại.

Xét rằng sự có mặt của 11 người không thể làm thay đổi được kết quả trận đấu, tỷ số vẫn được giữ nguyên.

Vấn đề: Trận bóng rổ giữa đội SV Công Giáo và đoàn CHLB Tây Đức (SV Công Giáo thắng 37-36)

CHLB Tây Đức khiếu nại các cầu thủ Công Giáo trên sân (đặc biệt số 7) không phải là người được ghi trên biên ban.

Quyết định của HDKL: Không đủ yếu tố để xét đơn khiếu nại của đoàn CHLB Tây Đức, và đặt hy vọng nơi tinh thần thể thao của đội SV Công Giáo, tạm giữ kết quả trên sân.

Để tránh xảy ra những sự đáng tiếc về sau, các thủ quân các đội phải chứng minh tên các cầu thủ mà mình mỗi khi có khiếu nại của đội phương.

KẾT QUẢ THE THAO KẾT QUẢ THE THAO KẾT QUẢ THE THAO KẾT QUẢ THE

BÓNG BÀN

ĐƠN NAM : HANG NHẬT : THAO CHÂN (svcg paris)
 NHI : TRẦN VĂN PHƯƠNG (thsvkb chlb đức)
 BA : LÊ THANH QUANG (thuy si)

ĐƠN NỮ : NHẬT : LY NGOC PHÂN (tcsh người việt
 ty nan chlb đức)
 NHI : NGO HANH LOAN (thsv paris)
 BA : BUI THI SANG (thsv paris)

ĐÔI NAM : NHẬT : PHUONG-LIET (thsvkb chlb đức)
 NHI : TU-TA (thsv paris)
 BA : CHAN-HIEN (thsv paris)

ĐÔI NỮ : NHẬT : SANG-LOAN (thsv paris)
 NHI : PHAN-VIEN (tcshvtn chlb đức)
 BA : NHAN-LANH (tccđ liège-lac viet)

ĐỒNG ĐỘI: NHẬT : THSV PARIS
 NHI : THSVKB CHLB ĐỨC
 BA : HOI THAN HUU BI-VIET BRUXELLES

VŨ CẦU

ĐƠN NAM : NHẬT : TRUONG TRONG KIET (thsv paris)
 NHI : LE QUANG VIET (thuy si)
 BA : TRUONG TRONG HIEP (thsv paris)

ĐƠN NỮ : NHẬT : LE THI BICH THUAN (thsv paris)
 NHI : LY TUYET LE (ahvk nam paris)
 BA : LE THI MY HANH (liège-lac viet)

ĐÔI NAM NHẬT : KIET-HIEP (thsv paris)
 NHI : TUAN-QUY (thsv paris)
 BA : ALATN-MICHEL (thuy si)

ĐÔI NỮ : NHẬT : CHI LUONG (ahvk nam paris)
 NHI : LE KHANH (ahvk nam paris)
 BA : THUAN-LOAN (thsv paris)

TOÀN ĐỘI: NHẬT : THSV PARIS
 NHI : SVCG PARIS
 BA : LIÈGE-LAC VIET

BÓNG CHUYỀN

NỮ : (kết qua 14/07/83)
 NHẬT : THSV Paris)
 NHI : -DAN MACH C
 BA : -DAN MACH A

NAM (tủ kê)

THSV Paris thắng KAN MACH B 15/10 16/14
 SV CG thắng RA UY
 TCSSH-ĐỨC thắng AHVK Nam Paris
 DAN MACH A thắng MARSEILLE (bo cuộc)

NAM (bàn kết)

THSV paris thắng SV Công Giáo 15/12 - 15/11
 TCSSH Tây Đức thắng Dan Mach A 15/12 - 7/15 - 15/6

BÓNG RỔ

Kết quả ngày 15/07/1983 (Bán kết)

THUY SĨ thắng SVCG PARIS 60-41
 CHLB TÂY ĐỨC thắng THSV PARIS 42-17

Giải chung kết sẽ được diễn ra thứ bảy 16/07/1983 vào lúc 10 giờ giữa THUY SĨ và CHLB TÂY ĐỨC.

Giải hạng 3 và hạng 4 giữa SVCG PARIS và THSV PARIS vào lúc 9 giờ

QUAN VỢT

Kết quả hai ngày 14-15/07/83

ĐƠN NAM (bán kết):

ÂN (THSV Paris) thắng CHÂU (SV Công giao) 6/1 6/0

Giải chung kết

sẽ được diễn ra thứ bảy 16/07/83 lúc 10g30

Giải hạng 3: thứ bảy 16/07 lúc 9g

ĐƠN NỮ (bán kết):

LUÔNG (AHVK Nam Paris) thắng TRÂM (THSV Paris) 6/0 7/6
 KHANH (THSV Paris) thắng XUYẾN (THUY SĨ) 6/4 6/1

Giải chung kết: LUÔNG (AHVK Nam Paris) - KHANH (THSV Paris)
 Giải chung kết quần vợt đơn nữ sẽ được diễn ra thứ bảy 16/07/83 lúc 9g.

Giải hạng 3: TRÂM (THSV Paris) - XUYẾN (THUY SĨ)
 Thứ sáu 15/07

ĐÔI NỮ (bán kết)

TRÂM & KHANH (THSV Paris) thắng XUYẾN & ĐỨC (THUY SĨ) 6/2 6/1
 LUÔNG & ĐÀO (AHVK Nam Paris) thắng TRANG & LINH (THSV Paris) 6/1 7/5

Giải chung kết sẽ được diễn ra vào ngày thứ bảy 16/07/83 lúc 14g30, giữa TRÂM & KHANH (PARIS) và LUÔNG & ĐÀO (AHVK Nam Paris)

Giải hạng 3 / Thứ sáu 15/07/83 giữa:

TRANG & LINH ((THSV Paris) - XUYẾN & ĐỨC (THUY SĨ)

ĐÔI NAM (bán kết)

LINH & THI (THSV Paris) thắng ĐỨC & ĐAI (BRUXELLES) 6/2 3/6 6/1
 NAM & AN (THSV Paris) thắng HIẾN & TƯỜNG (AHVK Nam Paris) (bỏ cuộc)

-Được vào chung kết: NAM & AN (THSV Paris) - LINH & THI (THSV Paris)

Giải chung kết sẽ được diễn ra thứ bảy 16/07/83 lúc 13g30

Giải hạng 3, giữa: ĐỨC & ĐAI (BRUXELLES) - HIẾN & TƯỜNG

Thứ bảy 16/07/83 (AHVK Nam Paris)

TOÀN ĐỘI (bán kết)

THSV Paris thắng THUY SĨ (bỏ cuộc)
 AHVK Nam Paris thắng AIX-MARSEILLE (bỏ cuộc)

Giải chung kết giữa hai đội THSV P và AHVK Nam Paris sẽ được diễn ra thứ sáu 15/07/83,

fournisseur officiel des
"Journées Sportives Vietnamiennes
d'Europe 1983" à Paris



coupes de sports
trophées médailles

18 RUE PERREE 75 003 PARIS
TEL. 687 07 34



import
ORIENT
export

mở cửa
suốt tuần

nhập cảng bán sỉ và lẻ
208 rue de Vaugirard 75015 Paris

● thực phẩm viên đông
Các loại trái và rau Á CHÂU, PHI CHÂU.
Tôm và cá đông lạnh.

● sách, báo, nhạc
Để phục vụ quý khách ở tỉnh và ngoại ô,
và để quý vị dễ dàng đậu xe và tránh kẹt xe,
cửa hàng bán lẻ chúng tôi mở cửa

suốt ngày chủ nhật

métro Volontaires

bus 39-70-89
tél 306.99.60

PHỞ
restaurant Palais de Cristal chinois
QUÁN 巴黎 人人飯店 SAIGON

CƠM ĐẶC BIỆT: PHỞ BẮC
CƠM XÁ XIÙ BÒ KHO
CƠM SƯỜN BÒ VIÊN
CƠM GÀ CANH CHUA

Trà, trái cây, dầu cháo quẩy,
miễn phí tặng cho quý vị.

Mở cửa từ 9G-15G
18G30-21G30
Đóng cửa thứ tư

70 rue Baudricourt
PARIS 13^e Tel. 584.81.56

Dưới sự điều khiển của Quang Học Gia TH. PHAM GIÁNH SỬ
tốt nghiệp Trường Quốc Gia Quang Học Pháp
cựu Giáo Sư Trường Quang Học Thực Tập Paris
Được hưởng quy chế Bảo Hiểm xã hội

KÍNH THUỐC
HIỆU THUỐC
OPTIQUE

VISI

Thử mắt miễn phí
Tất cả giá đặc biệt cho kiều bào

VỚI NHỮNG MÁY MÓC, DỤNG CỤ NHẬN KHOA TỐI TÂN
VỚI NHỮNG HIỆU KÍNH DANH TIẾNG, PHẨM CHẤT TINH VỊ
VỚI NHỮNG GỌNG KÍNH KIỂU MẪU, HỢP THỜI TRANG HỢP VỚI
CHUẨN MẮT NGƯỜI Á ĐÔNG

SẼ BẢO VỆ ĐÔI MẮT VÀ LÀM ĐẸP GƯƠNG MẶT QUÝ VỊ.
CAM ĐOAN SẼ LÀM VỪA LÒNG MỌI Y THÍCH KHÁCH HÀNG

GIỜ MỞ CỬA : 09 g 30 - 13 g 30
15 g 30 - 19 g 30
ĐÓNG CỬA SÁNG THỨ HAI
và CHỨA NHẬT

77 RUE DUNOIS
75013 PARIS

ĐỐI DIỆN CINÉ ORIENT
Métro : CHEVALERET

☎ 584.32.38



NGHỆ THUẬT SƠN MÀI THÀNH - LÊ

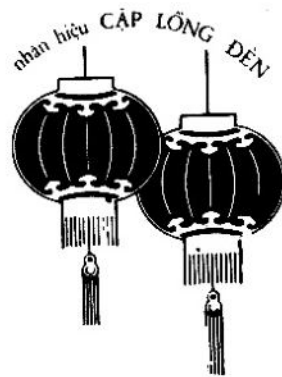
VIET-NAM

Médaille d'Or Foire Internationale Munich 1984
Médaille d'Argent Ministère de l'Economie 1988
Médaille d'Or Foire Internationale de Paris 1970
Médaille d'Or Foire Artisanale de Saigon 1970
Médaille d'Or Ministère du Travail 1972
Médaille d'Or Concours International de Paris 1978
Médaille de Bronze Foire Int. Paris 1980
Médaille d'Argent Foire Int. Paris 1982

địa chỉ đôi mới
cách PARIS 3 km.
(Porte Italie & P. Choisy)

HOANG DINH TUYEN
16, rue COROT
94400 VITRY SUR SEINE
ĐT 678 02 24

bánh bao
MỸ-LAN
(tức nhân hiệu BIÊN KHUÔNG cũ)
tél : 006.6755



- Bánh Bao MỸ LAN : HƯƠNG VỊ NGỌT NGÀO, ĐÚC KHUÔNG THEO HONG KONG. DA BÁNH THƠM, LÂM BĂNG SỮA TÚI NGUYÊN CHẤT. NHÂN BÁNH LÂM BĂNG THỊT HEO TÚI ƯỚP MẠI QUẾ LỘ, THEO KỸ THUẬT GIA CHÁNH CỔ TRUYỀN ĐẶC BIỆT.
- Bánh Bao MỸ LAN : SẢN XUẤT DO CHÍNH BÀ GIÁO SƯ GIA CHÁNH MỸ LAN ĐƯỜNG TỰ ĐỨC SAIGON ĐẢM NHẬN.
- Bánh Bao MỸ LAN : KẾT QUẢ CỦA NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM TRONG NGHỀ VÀ PHẨM CHẤT THƯỜNG HẠNG BẢO ĐẢM GIỮ LÂU KHÔNG HỨ.
- Bánh Bao MỸ LAN (CẤP LÔNG ĐÈN) : ĐÃ ĐƯỢC SỰ TÍN NHIỆM LÂU NĂM CỦA KHÁCH HÀNG KHẮP ẬU CHÂU.

CHỦ NHÂN KÍNH MỜI.

abeille & paix

assurances

Bảo hiểm đủ ngành

PHAN ĐĂNG ĐẠT

Bảo Hiểm chính thức

Đại Hội Thể Thao Việt Nam Âu Châu

CHUYÊN MÔN MUA BÁN NHÀ CỬA

KẾ TỪ 01.06.83,
văn phòng chúng tôi sẽ dời về:
PARIS 13 ème

Centre commercial "LES OLYMPIADES"
44 Avenue d'Ivry
75013 PARIS - dt: 585 07 73

ĐỌC và
CỔ ĐÔNG

**NHẬN
BẢN**